



Faithful to His Faithfulness 忠於祂的信實

主題經文 Theme Verse:
詩篇 Psalm 117

萬國啊，你們都當讚美耶和華！
萬民哪，你們都當頌讚祂！
因為祂向我們大施慈愛；
耶和華的誠實存到永遠。
你們要讚美耶和華！

Praise the Lord, all nations!
Extol Him, all peoples!
For great is His steadfast love toward us, and
the faithfulness of the Lord endures forever.
Praise the Lord!

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點

Cedar Creek Elementary School, 3301 Pinnacle Rd, Austin, TX 78746

Church Phone: 512.339.8675 <http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus

11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754

Phone: 512.339.8675 <http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor, Acting SW Campus Pastor, & Coordinating Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師，西南堂區代理牧師，及協調牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Michael Liu

華語副牧師：劉心亮牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Ministry Apprentice: Hilarie See

實習傳道：施婉琪

Children's Ministry Director 兒童事工主任*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director 英語大學生事工主任*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator 教會幹事: Annie Feng 馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*

Youth (Interim) 青少年(臨時)	Friday Children 週五兒童	Sunday Children 主日兒童
Lynn Chan 陳許琳	Lan Ding 丁蘭	Katherine Lee 黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (11:15 AM – 12:35 PM)

中英詩歌敬拜、主餐及禱告 Worship, Communion and Prayer

中文信息: 徐心道牧師 羅馬書 14:1-15:13 對有爭議之事--要看重合一、包容及愛心 奉獻禱告、歡迎、報告 祝禱	English Sermon: Pastor Dominic Chan Luke 1:5-25 Echoes Through Eternity Offering Prayer, Welcome, Announcements Benediction
--	---

普世宣教禱告: 非洲 西部和中部 – 尼日爾 Pray for Global Mission: Africa West & Central - Niger

人口: 27,112,000 (98.2% 福音未及); 族群: 38 (78%福音未及); 伊斯蘭教: 93.3%; 廣義文化基督徒: 1.57%; 重生基督徒: 0.97%; 福音年增率: 3.7%(全球平均2.6%)。北非內陸國家尼日爾是世界上最貧窮的國家之一。農業經濟經常受到乾旱的破壞, 不足以支撐不斷增長的人口。儘管政府努力增加農業生產和發展鈾礦開採, 但國民生產毛額仍是低下。這片穆斯林土地及其人民對福音還持開放的態度。基督教透過打井、農業發展和教育等人道主義努力慢慢地發展。福音派的人數雖每年增長, 但仍跟不上人口的增長率。許多以前未接觸到的民族群體(例如豪薩人)現在有了他們的第一批信徒, 而牧師(原出自伊斯蘭教背景者)領導了大多數會眾! 儘管如此, 伊斯蘭教仍然在這片土地上占主導地位, 嚴格的、好鬥的穆斯林團體也在增加。【禱告】求神呼召更多的植堂者與尼日爾穆斯林多數人分享基督。求神保守尼日對基督教持續保持開放, 並祈求聖靈打開尼日爾人的心, 讓他們接受福音。求主幫助那些選擇跟隨耶穌的穆斯林背景的人代禱, 在所面臨的困難中仍忠於祂的信實。

Population: 27,112,000 (98.2% Unreached); Peoples: 38 (78% Unreached); Islam: 93.3%; Christian Adherent: 1.57%; Evangelical: 0.97%; Evangelical Annual Growth rate: 3.7% (Global rate 2.6%). Niger, a landlocked country in North Africa, is one of the poorest countries in the world. The agricultural economy was often devastated by drought and was insufficient to support the growing population. Despite government efforts to increase agricultural production and develop uranium mining, gross national product remains low. This Muslim land and its people were still open to the gospel. Christianity slowly developed through humanitarian efforts such as well digging, agricultural development, and education. Although the number of evangelicals is growing every year, it still cannot keep up with the growth rate of the population. Many previously untouched ethnic groups (such as the Hausa) now have their first believers, with pastors (originally from an Islamic background) leading most congregations! Still, Islam remains dominant in the land, and strict, militant Muslim groups are on the rise. 【Prayer Points】 Pray that God will call more church planters to share Christ with Niger's Muslim majority. Pray that God will keep Niger open to Christianity and that the Holy Spirit will open the hearts of Nigeriens to accept the gospel. Pray that the Lord will help those from Muslim backgrounds who choose to follow Jesus to remain true to His faithfulness despite the difficulties they face.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

10:00 AM	主日學 ABF	成人中/英 Adults C/E: 32/04	青少年 Youth: 13	學童 Children: 12	嬰孩 infant: 03
11:15 AM	崇拜 Worship	成人中/英 Adults C/E: 52/14	青少年 Youth: 14	學童 Children: 15	嬰孩 infant: 04

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費奉獻	\$46,044	\$42,637	\$1,991,074	\$2,003,921	-\$12,847
宣教奉獻	\$10,359	\$8,181	\$329,278	\$384,496	-\$55,218
教會擴展奉獻	\$400	\$5,769	\$140,468	\$271,154	-\$130,686

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e

會務報告 Announcements

1. **12/17 西南區孩童獻詩:** 感謝主，我們孩童事工的義工們將帶領小朋友們在 12/17 崇拜中獻詩，請家長們拭目以待，也請大家多多支持孩童事工。
 2. **教會慶祝聖誕聯合崇拜:** 12/24 主日上午十時在明道樓有全教會聯合崇拜，也有線上直播。今年主題是“看哪！”。請大家預留時間，同來歡慶救主降生。當天西南區沒有任何聚會。在主堂區也沒有孩童、青少年節目和成人主日學。會後有茶點，並在載德生樓體育館為孩子們舉行小型園遊會。
 3. **中文成人主日學 (10 AM~11AM) 冬季班 (12/3/2023~2/25/2024) :** 今天已開始，有兩門課: 1) 為慕道朋友及初信者開設的: 福音性研經班 (馬可福音 9~16 章); 2) 為基督徒開設的: 聖經書卷班 — 申命記。仍歡迎加入。
 4. **天使樹:** 是監獄團契事工，請積極參與。網上登記請到 <http://tinyurl.com/accangeltree>，聯絡: accangeltree@gmail.com。
 5. **2024 每月兩次主日中英崇拜分開:** 從明年一月起，我們會嘗試在每個月的第二及第四個主日，中英文崇拜從一開始的詩歌敬拜就分開舉行。在那些主日，請所有青少年、孩童、及參加英語崇拜的成人在 11:15 AM 前直接去到圖書館，普通話崇拜仍在現在崇拜場地進行，也是 11:15 AM 開始。孩童參加英語崇拜頭廿分鐘的詩歌敬拜之後仍會由老師帶去孩童主日學課室。第一時段 (10 AM~11 AM) 的成人、青少年、孩童聚會都如常。
1. **Children's Song Offering on 12/17:** Our Children's Ministry volunteers will lead all the kids to present a song in the 12/17 Sunday worship. Don't miss it. And please regularly show appreciation and support to these volunteers who serve the children with the love of Christ.
 2. **Christmas Celebration Sunday 12/24, 10~11:15 AM):** This year, ACC will be celebrating Christmas with a joint (church-wide) worship on 12/24. The theme will be "Behold!" The service will be in person at the Ming Dao building AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. On that Sunday there will not be any meeting at ACC-SW, and no separate children's program, youth program or Adult Sunday School on the main campus, either. Afterwards, there will be light refreshments for everyone, and a mini-Fair for the children in the Taylor gym.
 3. **English Adult Bible Fellowship:** Join us for fellowship as we go through a series about Spiritual Disciplines. ABF meets at 10AM every Sunday in the library.
 4. **Angel Tree:** Angel Tree is ministry of Prison Fellowship. Give Joy to a Prisoner's Kid this Christmas. It Starts with a Gift and Leads to Lives Transformed through Jesus Christ. Sign up to sponsor at <http://tinyurl.com/accangeltree> Contact Sibyl Lee at accangeltree@gmail.com with any questions.
 5. **Separate English and Chinese Worship Twice a Month in 2024:** Starting January 2024, on every 2nd and 4th Sunday of the month we will have separate English worship and Chinese worship from the very beginning. On those Sundays, all youth, children and adults who want to attend the English worship should go directly to the library before 11:15 AM. Chinese worship stays in the cafeteria, also starting at 11:15 AM. Children will only join the English worship for the worship singing session (first twenty minutes), and then the teachers will lead them to go to the Children Sunday School room. The first service hour (10 AM~11 AM) arrangements for adults, youth, and children will be the same as usual.